



Peninsula Cantare

Janice Gunderson, Music Director

Mozart

Te Deum

Haydn

Missa Brevis

Buxtehude



Alles Was Ihr Tut

Divaldi

Gloria

Gail D'Aloisio, soprano; Dee Baily, alto
Alexander Bootzin, keyboard

Sunday, March 5, 2006, 3:00 PM
First Baptist Church of Palo Alto

 Program 

Te Deum

W. A. Mozart (1756-1791)

Mozart's only setting of the Te Deum was written in Salzburg near the end of 1769, when he was thirteen. This was the last piece of church music he wrote before his trip to Italy in 1770 to study counterpoint under the renowned Padre Martini in Bologna. Alfred Einstein, in "Mozart, His Character, His, Work" says "... the work is constructed with a sure hand, enchanting in its choral declamation, and possessed of a certain South-German rustic grandeur even in the concluding double fugue ..."

Missa Brevis

Joseph Haydn (1732-1809)

Sometimes called the Little organ Mass because of the Benedictus for soprano and organ solos, this is a charming work full of eloquent melodies.

Alex Bootzin, conducting



Gail D'Aloisio, soprano soloist

Kyrie	Sanctus
Gloria	Benedictus
Credo	Agnus Dei

Alles was ihr tut

(All that you do) D. Buxtehude (1637-1707)

Buxtehude was a Danish organist and composer, who became the organist at St. Mary's church in Lübeck – one of the best and most lucrative in Germany. Bach made a journey of two hundred miles on foot to become acquainted with him.

 Intermission 

Gloria

Antonio Vivaldi (1678-1741)

Gail D'Aloisio and Judith Tauber-Lovik, soprano soloists

Dee Baily, alto soloist

- | | |
|-------------------------------|------------------------------|
| I. Gloria | VII. Domine Fili Unigenite |
| II. Et in Terra Pax Hominibus | VIII. Domine Deus, Agnus Dei |
| III. Laudamus Te | IX. Qui Tollis Peccata Mundi |
| IV. Gratias Agimus Tibi | X. Qui Sedes ad Dexteram |
| V. Propter Magnam Gloriam | XI. Quoniam tu Solus Sanctus |
| VI. Domine Deus | XII. Cum Sancto Spiritu |

Te Deum

Mozart

Te Deum laudamus
te Dominum confitemur.
Te aeternum Patrem
omnis terra veneratur.
Tibi omnes Angeli
tibi Caeli et universae Potestates,
tibi Cherubim et Seraphim
incessabili voce proclamant:
Sanctus, Sanctus, Sanctus,
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra
majestatis gloriae tuae.
Te gloriosus Apostulorum chorus
te Prophetarum laudabilis numerus,
te Martyrum candidatus laudat exercitus
Te per orbem terrarum
sancta confitetur Ecclesia:
Patrem immensae majestatis:
Venerandum tuum verum, et unicum Filium:
Sanctum quoque Paraclitum Spiritum.
Tu Rex gloriae, Christe.
Tu Patris sempiternus es Filius.
Tu ad liberandum suscepturus hominem,
non horruisti Virginis uterum.
Tu devicto mortis aculeo,
aperuisti credentibus regna coelorum.
Tu ad dexteram Dei sedes,
in gloria Patris.
Judex credris esse venturus.
Te ergo quaesumus,
tuis famulis subveni,
quos pretioso sanguine redemisti.
Aeterna fac cum sanctis tuis
in gloria numerari.
Salvum fac populum tuum, Domine,
et benedic haereditati tuae.
Et rege eos, et extolle illos
usque in aeternum.

We praise thee, O god;
we acknowledge thee to be the Lord.
All the earth doth worship thee,
the Father everlasting.
To thee all Angels,
the Heavens, and all the Powers,
the Cherubim and Seraphim
proclaim without ceasing:
Holy, Holy, Holy,
Lord God of Hosts!
The heavens and the earth are full
of the majesty of thy glory.
The glorious chorus of the Apostles,
the admirable company of the Prophets,
the white-robed army of Martyrs praises thee.
Throughout the whole world
the holy Church gives praise to thee,
the Father of infinite majesty;
they praise your admirable, true, and only Son;
and also the Holy Spirit, our Advocate.
You are the King of glory, O Christ.
You are the eternal Son of the Father.
To deliver us, you became human,
and did not disdain the Virgin's womb.
Having blunted the sting of death, You
opened the kingdom of heaven to all believers.
You sit at the right hand of God,
in the glory of the Father.
You are believed to be the Judge who will come.
Therefore, we beseech you,
come to the aid of your servants, whom
you have redeemed by your precious blood.
Make them to be numbered with thy saints
in glory everlasting.
Save your people, O Lord,
and bless your inheritance.
Govern them, and extol them
from now into eternity.

Per singulos dies, benedicimus te;
et laudamus nomen tuum in saeculum,
et in saeculum saeculi,
Dignare, Domine, die isto
sine peccato nos custodire.
Miserere nostri, Domine,
miserere nostri.
Fiat misericordia tua, Domine, super nos,
quemadmodum speravimus in te.
In te Domine, speravi:
non confundar in aeternum.

Day by day, we bless thee;
and we praise your name forever,
yea, for ever and ever.
Vouchsafe, O Lord, to keep us this day
without sin.
Have mercy upon us, O Lord,
have mercy upon us.
Let thy mercy be upon us, O Lord,
as we have trusted in thee.
In thee, O Lord, I have trusted:
let me never be confounded.

Missa Brevis St. Johannis de Deo

Joseph Haydn

Kyrie

Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.

Kyrie

Lord have mercy.
Christ have mercy
Lord have mercy.

Gloria

Gloria in excelsis Deo,
Et in terra pax hominibus bonae voluntatis.
Laudamus te, benedicimus te,
adoramus te, glorificatus te.
Gratias agimus tibi propter magnam glorium tuam.
Domine Deus, Rex coelestis, Deus Pater omnipotens,
Domine Fili unigenite, Jesu Christe,
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris,
Qui tollis peccata mundi,
Miserere nobis.
Suscipe deprecationem nostram
Qui sedes ad dexterum Patris, miserere nobis,
Quoniam tu solus sanctus, tu solus Dominus,
Tu solus Altissimus, Jesu Christe.
cum Sancto Spiritu in gloria Dei Patris,
Amen.

Gloria

Glory to God in the highest.
And on earth peace to all those of good will.
We praise thee, we bless thee,
We worship thee, we glorify thee.
We give thanks to thee according to thy great glory.
Lord God, Heavenly King, God the Father almighty,
Lord Jesus Christ, the only begotten Son,
Lord God, Lamb of God, Son of the Father.
Thou who takest away the sins of the world,
have mercy upon us.
receive our prayer.
Thou who sittest at the right hand of the Father,
have mercy upon us.
For Thou alone art holy, Thou alone art the Lord,
Thou alone art the most high, Jesus Christ.
With the Holy Spirit in the glory of the Father.
Amen.

Credo

Credo in unum Deum, Patrem omnipotentem,
factorem coeli et terrae,
visibilem omnium, et invisibilem.

Credo

I believe in one God, the Father almighty,
maker of heaven and earth
and of all things visible and invisible.
And in one Lord, Jesus Christ,

Et in unum Dominum Jesum Christum,
Filius Dei unigenitum.
Et ex Patre natum ante omnia saecula
Deum de Deo, lumen de lumine,
Deum verum de Deo vero.
Genitum, non factum, con substantialem Patri,
per quem omnia facta sunt.
Qui propter nos homines,
et propter nostram salutem
descendit de coelis.
Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine
et homo factus est.
crucifixus etiam pro nobis, sub Pontio Pilato,
passus, et sepultus est.
Et resurrexit tertia die, secundum scripturas,
et ascendit in coelum, sedet ad dexteram Patris,
Et iterum venturus est cum gloria,
iudicare vivos et mortuos, cujus regni non erit finis,
Et in Spiritum Sanctum, Dominum et vivificantem
qui ex Patre Filioque procedit,
Qui cum Patre et Filio
simul adoratur, et conglorificur,
qui locutus est per Prophetas.
et unam sanctam catholicam
et apostolicam Ecclesiam,
confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum,
Qui cum Patre et Filio simul adoratur
et expecto resurrectionem mortuorum,
et vitam venturi saeculi, amen.

Sanctus

Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.
Osanna in excelsis.

Benedictus

Benedictus qui venit in nomine Domini
Osanna in excelsis.

Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Dona nobis pacem.

the only begotten Son of God.
born of the Father before all ages,
God from God, Light from Light,
True God from true God,
Begotten, not made,
and of one substance with the Father
by whom all things were made,
Who for us and for our salvation
came down from heaven
And was incarnate by the Holy Spirit
of the Virgin Mary,
And was made man.
Crucified also for us under Pontius Pilate,
he suffered, and was buried.
And on the third day he rose again,
according to Scripture,
he ascended into heaven
and sits at the right hand of the Father.
He shall come again with glory
to the judge the living and the dead,
and of his kingdom there will be no end.
And in the Holy Spirit,
the Lord and giver of life,
who proceeds from the Father and the Son,
who together with the Father and the Son
is adored and glorified,
who spoke to us through the Prophets,
And in one holy, catholic Apostolic Church.
I confess one baptism for the remission of sins.
I await the resurrection of the dead,
and the life of the world to come. Amen.

Sanctus

Holy, Holy, Holy, Lord God of Hosts,
Heaven and earth are full of thy glory.
Hosanna in the highest.

Benedictus

Blessed is He who comes in the name of the Lord.
Hosanna in the highest.

Agnus Dei

Lamb of God, who takest away
the sins of the world,
have mercy on us. Grant us peace.

Alles Was Ihr Tut All That You Do

Dietrich Buxtehude
librettist unknown

1. Sonata

2. Chorus (Colossians 3:17)

Alles was ihr tut,
mit Worten oder mit Werken,
das tut alles im Namen Jesu
und danket Gott
und dem Vater durch ihm.

3. Sonata

4. Aria (author unknown)

Dir, Dir Höchster, Dir alleine
Aller, Aller Höchster, Dir,
Sinne, Krafte und Begier
ich nur aufzuopfern meine.
Alles sei nach aller Pflicht,
Nur zu deinem Preis gericht.
Helft mir spielen, jauchzen, singen,
hebt die Herzen himmelan,
jubele was jubeln kann;
lasst all Instrumenten klingen.
Alles sei nach aller Pflicht,
Nur zu deinem Preis gericht,
Vater, hilf um Jesu willen,
laß dies Loben löblich sein
und zum Himmel dringen ein,
unser Wünschen zu erfüllen,
daß dein Herz nach Vaters Pflicht
sei zu unserm Heil gericht.

5. Arioso (bass) (Psalm 37:4)

Habe deine Lust am Herrn,
der wird dir geben,
was dein Herz wünscht.

6. Chorale (soprano) (Georg Neige)

Gott will ich lassen raten,
Der all Ding vermag.
Er segne meine Taten,
mein Vornehmen und Sach.
Denn ich ihm heimgestellte
mein Leib, mein Seel, mein Leben,
und was er mir sonst geben;
er mach's wie's ihm gefällt.
Darauf so sprech' ich Amen
und zweifle nicht daran:
Gott wird uns all' zusammen
ihm wollgefallen lan.
Drauf streck' ich aus mein Hand,
greif as das Werk mit Freuden,
dazu mich Gott bescheiden
in meinem Beruf und Stand.

1. Sonata

2. Chorus

All that you do,
with words or with deeds,
do all this in the name of Jesus
and give thanks to God
and the Father through him.

3. Sonata

4. Aria

To you, O Highest, to you alone
Most, Most High, to you only
do I want to sacrifice
my senses, strength, and desires.
May everything, in fulfillment of all duty,
be directed solely to your praise.
Help me play, shout, and sing;
lift our hearts heavenward,
let them rejoice who can rejoice,
let all the instruments ring out,
May everything, in fulfillment of all duty,
be directed only to your praise.
Father, help us for Jesus' sake;
let our praises be worthy
and penetrate into heaven
in order to fulfill our desires,
so that your heart, in accord with paternal duty,
might contribute to our salvation.

5. Arioso (bass)

Delight in the Lord,
and he will give you
that which your heart desires.

6. Chorale

I want to let God, who can do
all things, counsel me.
May he bless my deeds,
my intentions, and my actions.
For I have entrusted to him
my body, my soul, my life,
and whatever else he has given me;
he will do with it as he pleases.
To that I say "Amen,"
and I have no doubt;
God will let us all
be pleasing to him.
Therefore I reach out my hand
and joyfully set about the work
for which God has ordained me
in my profession and class.

